

שירה ז' כרמל בסינגל חדש:

Four Boys Maybe Five

שיר מאת טל ניצן · לחן, עיבוד וביצוע: שירה ז' כרמל

בביקור המולדת הראשון שלה מאז שהשתקעה באוסטרליה, הביאה איתה שירה ז' כרמל (האחיות לוז) מתנה – שיר חדש. את מילותיו המצמררות כתבה (במקור בעברית ותרגמה לאנגלית) המשוררת טל ניצן. העיבוד המינימליסטי לצ'לו, סקסופון בריטון ופסנתר, מגיע מעולמות המוזיקה האמנותית ומותיר את השאלה המוסרית – הומניסטית שבסיס השיר חשופה וחודרת.

השקת השיר, שיצא ב-23.10 תתקיים במתכונת של ערב שירה ומסיבת האזנה, בהשתתפות טל ניצן עצמה, והמשוררות הדס גלעד ורוני אלדד, ב־3.11 בשעה 20:00 בנסיך הקטן בתל אביב (כניסה חינם).

Press Download With Password (WAV file)

---

* **ראו ביוגרפיה, קרדיטים וקישורים למטה**

השיר

הטקסט המקורי בעברית (מתוך נסיעה קצרה – שלושה פרגמנטים מאת טל ניצן. תרגום לאנגלית – טל ניצן).

ארבעה נערים, אולי חמישה, מטלטלים מכונית, פניהם מעוותות מחדוות ההרס. תחת גלגליה משתפלת תהום. בתוך המכונית יושב ילדֵך. הנה היא נוטה. שממה מסביב, שממה בידייך ובלי לנסות את יודעת, שום קול לא יבקע מגרונֵך.

מה תעשי.

ארבעה נערים, אולי חמישה, מטלטלים מכונית. תחת גלגליה משתפלת תהום. הילד במכונית אינו ילדֵך. ילדך בחוץ איתם, פניו מעוותות מחדוות ההרס.

מה תעשי.

ובאנגלית:

Four boys, maybe five, are shaking a car, their faces distorted by the thrill of destruction.

Beneath its wheels lies an abyss. Inside the car is your son. The car tilts.

Desolation all around, desolation within you and without trying you already know,

no voice will emerge from your throat.

What will you do?

Four boys, maybe five, are shaking a car. Under its wheels lies an abyss.

The boy in the car is not your son. Your son is outside with them, his face distorted by the

thrill of destruction.

What will you do.

* התרגום לאנגלית פורסם במדור Poem of the Week של ה- Guardian בספטמבר 2024.

לקריאת השיר ב- Guardian ↗

ביוגרפיה

במשך יותר משני עשורים יוצרת האמנית שירה ז' כרמל, ילידת ישראל ומתגוררת במלבורן, שירים הנעים בין פופ אלטרנטיבי, ג'אז, קברט, פולק ומוזיקה ניסיונית. כמלחינה, זמרת וכותבת שירים היא יוצרת בעברית, באנגלית וביידיש, עם גוף יצירה מגוון הכולל הרכבים קוליים, פרויקטי ג'אז, שירים תיאטרליים ושיתופי פעולה בין־תחומיים. שיריה הופיעו גם בקולנוע, בתיאטרון, בטלוויזיה ובפרסומות. במוזיקה שלה משתלבים לא פעם נושאים פוליטיים והומניסטיים, בהשראת שנים של אקטיביזם חברתי ופוליטי.

על השילוב בין הפוליטי, האישי והאמנותי זכתה גם בפרס נווה שכטר וקרן רבינוביץ ליצירה עברית ב־2023.

כרמל כתבה הלחינה ושרה שירים במספר הרכבים ופרוייקטים, ביניהם הרכב כלי הנשיפה Shira Z. Carmel and her Brasserie וצמד היידיש האקספרימנטלי The Technicalities;

המובר ביותר הוא ההרכב הווקאלי "האחיות לוז" שהקימה במהלך התואר במוזיקה רב תחומית באקדמיה למוזיקה בירושלים. יחד הופיעו רבות ברחבי הארץ ובעולם ושיתפו פעולה עם רבים וטובים וביניהם הפילהרמונית הישראלית, יוני רכטר, שלמה גרוניך, שלומי שבן ועוד.

השיר החדש, שמדבר בין השאר גם על אימהות, ממשיך את העיסוק שלה בנושא באלבום האמהות שלה "אינסוף ואחת – שירי ערש לאמהות" שבו הלחינה שירי משוררות על אימהות.

השיר הוקלט והופק במקום מושבה מזה שלוש שנים – מלבורן, אוסטרליה.

קרדיטים לשיר

לחן, שירה, עיבוד והפקה: Shira Z. Carmel

צ'לו וסולו צ'לו: Vincent Ward

סקסופון בריטון: Gideon Brazil

פסנתר: Adrian Banner

הקלטה והפקה: Dan Shani, Evoke Sounds, מלבורן

מדיה וקישורים

האזנה Bandcamp · Apple Music · Spotify

צפייה The Technicalities · Shira Z. Quartet · The Hazelnuts · Brasserie · אינסוף ואחת

תמונות יחצ ברזולוציה גבוהה ועטיפת הסינגל הרשמית זמינות להורדה בעמוד ה־EPK.

יצירת קשר 054-2552566 · contact@shiracarmel.com

סושיאל YouTube · Facebook · Instagram

ניהול aedam.com.au · jeff@aedam.com.au · AED Artist Management

http://shiracarmel.com